

CORRIGES

[1. QCM]

Ce QCM doit permettre d'évaluer la connaissance de la grammaire, de la syntaxe et du vocabulaire des candidats. L'objet du test sont les différents points grammaticaux que les élèves d'italien ont du apprendre pendant leur scolarité. Le test se concentre en particulier sur les différences entre l'italien et le français ainsi que sur les « faux amis ». Une explication, non exhaustive, est proposée afin de mieux comprendre la bonne réponse.

Question 1. Réponse C

Preferisci mangiare al ristorante oppure in pizzeria?

Le candidat doit utiliser les prépositions « articulées » (par exemple : a + il = al) ; toutefois, avec les noms qui se terminent en -ia (pizzeria, farmacia) on utilise in.

Question 2. Réponse B

Vado in Francia per studiare a Parigi.

Utilisation des prépositions avec les pays et les villes. « in » pour les pays au singulier ; « a » pour les villes.

Question 3. Réponse A

Vivo con mia moglie e il nostro cane.

Les adjectifs possessifs sont utilisés sans article pour la famille (madre, padre, moglie...), mais avec l'article déterminé ou indéterminé avec les autres noms (cane).

Question 4. Réponse D

A Natale starò in Italia con la famiglia e andremo a sciare.

Utilisation du futur, qui contrairement au conditionnel présent n'a pas de double consonne (andremo, non pas andremmo).

Question 5. Réponse C

Quando ero bambino andavo al parco ogni pomeriggio.

Utilisation de l'imparfait pour exprimer une action répétitive dans le passé (j'allais au parc tous les jours).

Question 6. Réponse A

Signora, la prego, si segga!

Utilisation de la forme de courtoisie et de l'impératif dans la forme de courtoisie en utilisant le subjonctif présent.

Question 7. Réponse C

Va' nella stanza da letto, ma non fare rumore!

Utilisation de l'impératif avec le tutoiement : infinitif pour la forme négative (non fare).

Question 8. Réponse B

Signor Rossi, Le presento mia moglie.

Forme de courtoisie : signore sans « e » quand le nom de famille suit ; « Le » quand suit un COD (« La » avec COI).

Question 9. Réponse C

Voglio quel vestito, compramelo! No, non te lo compro.

Utilisation de l'impératif en combinaison avec les pronoms personnels.

Question 10. Réponse D

So che Luigi domani verrà a casa mia.

Utilisation du futur avec le verbe irrégulier venire.

Question 11. Réponse A

Spero che Francesca non sia offesa.

Utilisation du subjonctif présent avec le verbe de « sentiment » (spero).

Question 12. Réponse B

Pensavo che Alberto studiasse a Milano.

Utilisation du subjonctif imparfait avec le verbe de « sentiment » pensare au passé (concordance des temps).

Question 13. Réponse B

Sapevo che Giuseppe era arrivato il giorno prima.

Concordance des temps au passé (passé antérieur).

Question 14. Réponse C

Vorrei che fosse già Natale.

Exception : subjonctif imparfait aux présent quand la phrase subordonnée est introduite par un conditionnel.

Question 15. Réponse D

Voglio che stasera tu venga a casa mia.

Utilisation du subjonctif avec les verbes de volonté. Concordance des temps : présent.

Question 16. Réponse A

È possibile che tu venga a vivere con me in Italia.

L'introduction impersonnelle « è possibile » demande un subjonctif dans la phrase subordonnée.

Question 17. Réponse A

Benché fossi arrivato in ritardo, il film non era ancora cominciato.

Le connecteur logique « benché » (phrase concessive) demande le subjonctif. Concordance des temps : imparfait et passé antérieur.

Question 18. Réponse C

Se fossi ricco, andrei in America.

Expression d'une hypothèse possible : se + subjonctif imparfait et conditionnel présent.

Question 19. Réponse B

Se la giacca non le fosse piaciuta, avremmo potuto cambiarla.

Expression d'une hypothèse impossible : se + subjonctif passé antérieur et conditionnel passé.

Question 20. Réponse D

Napoleone nacque in Corsica et morì in esilio a Sant'Elena.

Une action passé, finie et lointaine s'exprime avec le passé simple.

Question 21. Réponse B

Nuotavo nel mare, quando all'improvviso uno squalo mi attaccò.

Une action improvisée dans le passé s'exprime avec le passé simple.

Question 22. Réponse D

Carlo mi diceva sempre che sarebbe tornato e mi avrebbe sposato.

Le future dans le passé s'exprime avec le conditionnel passé.

Question 23. Réponse C

Secondo me la pizza italiana è la migliore.

Utilisation du superlatif relatif quand il y a une comparaison.

Question 24. Réponse A

Il professore con cui ho parlato, è molto simpatico.

La phrase relative avec une préposition : sans l'article avec « cui », avec l'article quand on utilise « quale ».

[2. Essai]

A cominciare dall'industrializzazione, il nostro pianeta ha dovuto sopportare un numero sempre maggiore di influenze atmosferiche negative. L'effetto più immediato è l'inquinamento dell'aria e dell'acqua. Tuttavia, con il passare dei decenni, si sono prodotti anche effetti più duraturi quale il buco nell'ozono ed il riscaldamento climatico. Ciò ha provocato un gran numero di catastrofi naturali come gli tsunami, le tempeste sempre più forti anche in zone temperate, grandi nevicate per esempio nel sud dell'Italia, nonché temporali di natura quasi tropicale che affliggono persino le zone alpine.

A mio parere, i maggiori rischi per il nostro pianeta provengono da fenomeni incontrollabili su scala mondiale. Gli scientifici ci avvertono che si dovrebbe fermare le emissioni di CO2 per decenni prima di poter constatare un qualsiasi effetto positivo sull'ambiente. Ciò ci fa sentire sempre più disarmati rispetto a questo fenomeno ed a volte ci fa diventare fatalisti. In verità, credo che le persone nella parte ricca del nostro pianeta siano soltanto troppo egoiste.

Pochi sono pronti a rinunciare alle loro comodità come ad esempio l'automobile. Inoltre, i supermercati hard-discount ci hanno abituati al consumo a prezzi stracciati, e ciò a scapito della natura. L'utilizzo di pesticidi, la delocalizzazione della produzione industriale, ma anche agricola, in Paesi con costi salariali minimi aumentano i bisogni di trasporto. Invece, consumando prodotti biologici realizzati a livello locale, facendo attenzione al consumo delle energie non rinnovabili e dell'acqua, nonché riducendo la quantità di spazzatura prodotta, ogni famiglia ha la possibilità di contribuire al risanamento del nostro pianeta.

La tutela dell'ambiente non è una teoria, è piuttosto un comportamento pratico e quotidiano.

263 parole

L'exercice de l'essai permet aux candidats de montrer le niveau de leurs connaissances grammaticales, leur maîtrise de la syntaxe ainsi que du vocabulaire. Ils sont appelés à structurer un texte autour d'un sujet pas préparé en avance en 250 mots (+/- 10 %). De telle manière, il est possible d'évaluer la capacité des candidats à appliquer les notions théoriques de la langue.

Le thème peut être un sujet d'actualité ou une réflexion sur un sujet de société comme dans l'exemple de ce test. Dans la correction on ne tient pas compte de la valeur ou l'exactitude des idées exprimés, mais de la correction et qualité linguistique du texte. La note dépend de la richesse du vocabulaire, du nombre de fautes grammaticales ainsi que de la syntaxe. En tient compte, enfin, de la manière dans laquelle les idées sont présentées et structurées.

[3. Exemple d'essai]

Une petite introduction doit présenter le sujet, la thématique et la problématique de l'essai. Selon le sujet donné, il est aussi possible de fournir l'axe de développement choisi par le candidat.

A partir de l'industrialisation, notre planète a du supporter toujours plus d'influences atmosphériques négatives. L'effet plus immédiat est la pollution de l'air et de l'eau. Pourtant, avec les années se sont vérifiés aussi des phénomènes plus durables comme le trou dans la couche d'ozone, et le réchauffement climatique. Cela a provoqué un grand nombre de catastrophes naturelles comme les tsunamis, des tempêtes toujours plus fortes même dans des zones climatiques tempérées, des fortes chutes de neiges par exemple dans le sud de l'Italie et des orages presque tropicaux qui affligent même les zones alpines.

Dans la partie centrale du texte les candidats exposent leur raisonnement sur la problématique, proposent des solutions et leur conclusion. Ils peuvent démontrer leurs capacités en utilisant un vocabulaire riche, en évitant les répétitions, en structurant le texte avec des connecteurs logiques, en utilisant le subjonctif quand les verbes et/ou les connecteurs logiques l'exigent.

Dans notre exemple, dans une première partie on présente les dangers de la pollution ainsi que les difficultés de faire quelque chose pour lutter contre ce phénomène.

Selon mon opinion, les risques majeurs pour notre planète proviennent de phénomènes incontrôlables à l'échelle mondiale. Les scientifiques nous disent qu'il faudrait arrêter les émissions de CO₂ pendant des décennies avant de pouvoir constater un quelconque effet positif sur l'environnement. Cela nous fait sentir toujours plus désarmés par rapport à ce phénomène et parfois nous rend fatalistes. En vérité, je pense que les personnes dans la partie riche de notre planète sont seulement trop égoïstes.

Dans la deuxième partie le candidat énumère les principales causes de pollution et il propose ses solutions à la problématique :

Peu de gens sont prêts à renoncer à leurs commodités comme par exemple la voiture. En plus, les supermarchés hard-discount nous ont habitués à des prix très bas – et cela au grand dam de la nature. L'utilisation de pesticides, la délocalisation de la production industrielle, ainsi qu'agricole, dans des pays avec des coûts salariaux minimes, incrémentent la nécessité de transport. Par contre, si nous consommons des produits biologiques réalisés au niveau local, si nous faisons attention à la consommation des énergies non renouvelables et de l'eau et si nous réduisons la quantité de poubelle produite, chaque ménage aurait la possibilité de donner sa contribution à l'assainissement de notre planète.

Le texte se termine avec une petite conclusion :

La protection de l'environnement n'est pas une théorie, c'est plutôt un comportement pratique et quotidien.